

# Límite

Revista de Estudios Portugueses y de la Lusofonía

---

Vol. 11.1 / 2017



2017

*Límite. Revista de Estudios Portugueses y de la Lusofonía*

---

Revista científica de carácter anual sobre estudios portugueses y lusófonos, promovida por el Área de Filologías Gallega y Portuguesa (UEX) en colaboración con la SEEPLU.  
<http://www.revistalimite.es>

---

#### **CONSEJO DE REDACCIÓN**

**Director** - Juan M. Carrasco González - [direccion@revistalimite.es](mailto:direccion@revistalimite.es)

**Secretaría** – María Luísa Leal / M<sup>a</sup> Jesús Fernández García - [secretaria@revistalimite.es](mailto:secretaria@revistalimite.es)

#### **VOCALES**

Carmen M<sup>a</sup> Comino Fernández de Cañete (Universidad de Extremadura)

Christine Zurbach (Universidade de Évora)

Julie M. Dahl (University of Wisconsin-Madison)

Luisa Trias Folch (Universidad de Granada)

M<sup>a</sup> da Conceição Vaz Serra Pontes Cabrita (Universidad de Extremadura)

Iolanda Ogando (Universidad de Extremadura)

Salah J. Khan (Universidad de Extremadura)

Teresa Araújo (Universidade de Lisboa)

Teresa Nascimento (Universidade da Madeira)

#### **COMITÉ CIENTÍFICO**

Ana Luísa Vilela (Universidade de Évora)

Ana Maria Martinho (Universidade Nova de Lisboa)

António Apolinário Lourenço (Universidade de Coimbra)

Antonio Sáez Delgado (Universidade de Évora)

Cristina Almeida Ribeiro (Universidade de Lisboa)

Dieter Messner (Universität Salzburg)

Gerardo Augusto Lorenzino (Temple University, Philadelphia)

Gilberto Mendonça Teles (Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro)

Hélio Alves (Universidade de Évora)

Isabel Leiria (Universidade de Lisboa)

Isabelle Moreels (Universidad de Extremadura)

Ivo Castro (Universidade de Lisboa)

José Augusto Cardoso Bernardes (Universidade de Coimbra)

José Camões (Universidade de Lisboa)

José Muñoz Rivas (Universidad de Extremadura)

Maria Carlota Amaral Paixão Rosa (Universidade Federal do Rio de Janeiro)

M<sup>a</sup> Filomena Candeias Gonçalves (Universidade de Évora)

M<sup>a</sup> da Graça Sardinha (Universidade da Beira Interior)

M<sup>a</sup> Graciete Besse (Université de Paris IV-La Sorbonne)

Maria Helena Araújo Carreira (Université de Paris 8)

Nuno Júdice (Universidade Nova de Lisboa)

Olga García García (Universidad de Extremadura)

Olívia Figueiredo (Universidade do Porto)

Otília Costa e Sousa (Instituto Politécnico de Lisboa)

Paulo Osório (Universidade da Beira Interior)

Xosé Henrique Costas González (Universidade de Vigo)

Xosé Manuel Dasilva (Universidade de Vigo)

#### **EDICIÓN, SUSCRIPCIÓN E INTERCAMBIO**

Servicio de Publicaciones. Universidad de Extremadura

Plz. Caldereros, 2. C.P. 10071 – Cáceres. Tfno. 927 257 041 / Fax: 927 257 046

<http://www.unex.es/publicaciones> – e-mail: [publicac@unex.es](mailto:publicac@unex.es)

© Universidad de Extremadura y los autores. Todos los derechos reservados.

© Ilustración de la portada: Miguel Alba. Todos los derechos reservados.

Depósito legal: CC-973-09 – I.S.S.N.: 1888-4067

# Limite

Revista de Estudios Portugueses y de la Lusofonía

---

Número 11.1 – 2017

*Diálogo e Ciência*

Coord. Isabel Barros Dias, Margarida Santos Alpalhão e  
Margarida Esperança Pina



**Bases de datos y sistemas de categorización donde está incluida la revista:**

ISOC y DICE (Consejo Superior de Investigaciones Científicas), Dialnet, Latindex, CIRC (Clasificación Integrada de Revistas Científicas).



Juan M. Carrasco González, director de la revista, tiene el placer de anunciar que *Limite. Revista de Estudos Portugueses y de la Lusofonía* ha sido aceptada para su indexación en el Emerging Sources Citation Index, la nueva edición de Web of Science. Los contenidos de este índice están siendo evaluados por Thomson Reuters para su inclusión en Science Citation Index Expanded™, Social Sciences Citation Index®, y Arts & Humanities Citation Index®. Web of Science se diferencia de otras bases de datos por la calidad y solidez del contenido que proporciona a los investigadores, autores, editores e instituciones. La inclusión de (Revista) en el Emerging Sources Citation Index pone de manifiesto la dedicación que estamos llevando a cabo para proporcionar a nuestra comunidad científica con los contenidos disponibles más importantes e influyentes

# Limite

Revista de Estudos Portugueses y de la Lusofonía

---

Número 11.1 – 2017

*Diálogo e Ciência*

## SUMARIO / SUMÁRIO

<b>Isabel Barros Dias, Margarida Santos Alpalhão e Margarida Esperança Pina</b> – Introdução	9-12
<b>Ji-young HUH</b> – Nouvelles découvertes et littérature : du récit de voyage au dialogue scientifique - <i>Pérégrination et Entretiens sur la pluralité des mondes</i>	13-23
<b>Natália Albino Pires</b> – “Do coquo chamado, scilicet, do coquo comum”: Garcia de Orta em diálogo com a ciência	25-41
<b>Teresa Nobre de Carvalho</b> – A figura de Garcia de Orta traçada pelo Conde de Ficalho. Os diálogos entre o biógrafo e <i>Colóquios dos Simples</i>	43-71
<b>Teresa Araújo</b> – Ensinar por decreto e por “diálogo”: manuais oratorianos dos meados de Setecentos	73-88
<b>Carlos Fiolhais</b> – Os Diálogos Filosóficos do Padre Teodoro de Almeida	89-110
<b>Varia</b>	
<b>Xosé Manuel Dasilva</b> – Más traducciones españolas de la obra lírica camoniana	113-134
<b>Víctor Lara Bermejo</b> - La desaparición de <i>vocês</i> como forma de tratamento cortés en el portugués europeo	135-163
<b>Marta del Pozo</b> - Apuntes para una Poética Liminar en la Literatura de los Archipiélagos Lusófonos	165-182
<b>Luis Vicente Sánchez Fernández, Juan Argüelles Luis, Mario Sánchez Canteli, Rolando Neri Vela</b> - Dominio cultural de España y Portugal en la Europa renacentista. Las expediciones navales y la hegemonía de la Península Ibérica en el conocimiento de las “herbes”	183-202

## Reseñas /recensões

<b>Juan M. Carrasco</b> - Alexandre Rodríguez Guerra (Ed.), <i>Lingüística histórica e dialectoloxía: coordenadas do cambio lingüístico</i> , Vigo, Servizo de Publicacións da Universidade de Vigo, 2016	205-212
---	---------

<b>Isabel Barros Dias</b> - Maria Fernanda Rollo, Maria de Fátima Nunes, Madalena Esperança Pina e Maria Inês Queiroz (coord.), <i>Espaços e Actores da Ciência em Portugal (XVIII-XX)</i> , Casal da Cambra, Caleidoscópio, D. L. 2014	213-217
<b>Tânia Teixeira Monteiro</b> - Pedro Sena-Lino e Maria João Manso Boléo, <i>Cidades do Mar</i> , Porto, Porto Editora, 2016	218-220
<b>Teresa Oliveira</b> - Isabel de Barros Dias, Arsenio Dacosta, José Manuel Pedrosa (Coord.), <i>Relatos de Criação, de Fundação e de Instalação: História, Mitos e Poéticas / Relatos de Creación, de Fundación y de Instalación: Historia, Mitos y Poéticas</i> , Lisboa, IELT - Instituto de Estudos de Literatura e Tradição - Faculdade de Ciências Sociais e Humanas - Universidade Nova de Lisboa, 2017	221-225
<b>Margarida Esperança Pina</b> - Teresa Nobre de Carvalho, <i>Os desafios de Garcia de Orta. Colóquio dos Simples e Drogas da Índia</i> , Lisboa, Esfera do Caos, 2015	225-227
<b>Normas de publicação / Normas de publicação</b>	229-234

# Limite

Revista de Estudos Portugueses y de la Lusofonía

---

Vol. 11.1 – 2017

## *Dialogue and Science*

### SUMMARY

- Isabel Barros Dias, Margarida Santos Alpalhão e Margarida Esperança Pina** – Introduction: Dialogue and Science 9-12
- Ji-young HUH** – New Discoveries and Literature : from Travelogue to Scientific Dialogue – *Peregrinação* and *Entretiens sur la pluralité des mondes* 13-23
- Natália Albino Pires** – Do coquo chamado, scilicet, do coquo comum”: Garcia de Orta in Dialogue with Science 25-41
- Teresa Nobre de Carvalho** – The Figure of Garcia de Orta as seen by the Count of Ficalho. The Dialogues between the Biographer and *Colóquios dos Simples* 43-71
- Teresa Araújo** - Teaching by Decree and “Dialogue”: the Oratorian Schoolbooks of the Mid-eighteenth Century 73-88
- Carlos Fiolhais** – Father Teodoro de Almeida’s Philosophical Dialogues 89-110
- Varia**
- Xosé Manuel Dasilva** – Additional Spanish Translations of the Lyric Works of Camões 113-134
- Víctor Lara Bermejo** - The loss of polite *vocês* in European Portuguese 135-163
- Marta del Pozo** - Notes for a Liminal Poetics in the Literature of the Portuguese Archipelagos 165-182
- Luis Vicente Sánchez Fernández, Juan Argüelles Luis, Mario Sánchez Canteli, Rolando Neri Vela** - Cultural Domination of Spain and Portugal in Renaissance Europe. Naval Expeditions and the Hegemony of the Iberian Peninsula in the Knowledge of "Herbs" 183-202
- Reviews**
- Juan M. Carrasco** - Alexandre Rodríguez Guerra (Ed.), *Lingüística histórica e dialectoloxía: coordenadas do cambio lingüístico*, Vigo, Servizo de Publicacións da Universidade de Vigo, 2016 205-212
- Isabel Barros Dias** - Maria Fernanda Rollo, Maria de Fátima Nunes, 213-217

Madalena Esperança Pina e Maria Inês Queiroz (coord.), <i>Espaços e Actores da Ciência em Portugal (XVIII-XX)</i> , Casal da Cambra, Caleidoscópio, D. L. 2014	
<b>Tânia Teixeira Monteiro</b> - Pedro Sena-Lino e Maria João Manso Boléo, <i>Cidades do Mar</i> , Porto, Porto Editora, 2016	<b>218-220</b>
<b>Teresa Oliveira</b> - Isabel de Barros Dias, Arsenio Dacosta, José Manuel Pedrosa (Coord.), <i>Relatos de Criação, de Fundação e de Instalação: História, Mitos e Poéticas / Relatos de Creación, de Fundación y de Instalación: Historia, Mitos y Poéticas</i> , Lisboa, IELT - Instituto de Estudos de Literatura e Tradição - Faculdade de Ciências Sociais e Humanas - Universidade Nova de Lisboa, 2017	<b>221-225</b>
<b>Margarida Esperança Pina</b> - Teresa Nobre de Carvalho, <i>Os desafios de Garcia de Orta. Colóquio dos Simples e Drogas da Índia</i> , Lisboa, Esfera do Caos, 2015	<b>225-227</b>
<b>Standards of Publication</b>	<b>229-234</b>



los cantares para la localización geográficas de las variantes, la información que los mismos compiladores nos transmiten en sus comentarios y, finalmente, aspectos prosódicos, fonéticos, morfológicos y lexicales, con una última reflexión sobre la cuestión de género (pues son las mujeres las principales informantes de los compiladores). Se trata de un estudio que abre perspectivas nuevas para comprender aspectos de carácter dialectal y sociolingüístico en la historia del gallego en una época (el siglo XIX) que aún no ha sido objeto de suficiente atención.

El trabajo que cierra el capítulo y el libro es de la responsabilidad de José Antonio Souto Cabo y analiza el manuscrito portugués de la *Crónica dos ministros gerais da Ordem dos Fraires Menores* que se guarda en la Biblioteca Nacional de Portugal. Al observar los numerosos galleguismos del texto (alguno de ellos muy dudoso, en mi opinión, como la pérdida de la wau que observa en *cal*, por 'qual') y la presencia de castellanismos que podían tener igualmente procedencia gallega (por haberse utilizado una versión anterior en castellano), llega a la conclusión de que la versión portuguesa no se hizo sobre el original latino atribuido a Arnaud de Sarrant, sino desde una versión gallega de este que Antonio da Ribeira, franciscano que se identifica en el manuscrito como gallego, debió llevar desde su Galicia natal antes de ordenar su traslado en la versión portuguesa conservada ("mandou escrever este livro"). El trabajo de Souto Cabo no solo ofrece una solución rigurosa a un problema ecdótico que viene ocupando a los especialistas desde la edición de José Joaquim Nunes de 1918, sino que revela datos muy interesantes sobre las diferencias entre gallego y portugués a finales de la Edad Media y la relación textual y cultural entre Galicia y Portugal en aquella época.

---

**Maria Fernanda Rollo, Maria de Fátima Nunes, Madalena Esperança Pina e Maria Inês Queiroz (coord.), *Espaços e Actores da Ciência em Portugal (XVIII-XX)*, Casal da Cambra, Caleidoscópico, D. L., 2014, 372 pp.**

Isabel Barros Dias  
Universidade Aberta  
IELT e IEM (FCSH/NOVA)  
isabel.dias@uab.pt

O livro coletivo *Espaços e Actores da Ciência em Portugal (XVIII-XX)* reúne uma parte significativa das comunicações apresentadas no encontro internacional com o mesmo nome, que teve lugar na Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade Nova de Lisboa em fevereiro de 2012. De acordo com o referido na introdução da obra, o principal objetivo que presidiu, tanto ao encontro, como ao livro, consistiu na vontade de “reflectir sobre a dinâmica dos protagonistas da Ciência em diversos patamares e esferas de actividade e vivência. Procurou-se deste modo dar expressão aos construtores / actores da ciência (pessoas, instituições e mesmo lugares) e dar a conhecer o perfil, a natureza, os motivos e percursos desses agentes que construíram ciência em Portugal.” Os 21 artigos que compõem o volume testemunham como o objetivo traçado foi plenamente atingido, uma vez que o livro transmite uma visão ampla e multifacetada de espaços, de promotores e organismos, de protagonistas e, ainda, de arquivos de ciência, dividindo-se a obra precisamente de acordo com estas quatro dimensões ou perspetivas sobre a ciência e a sua história.

Um primeiro conjunto de artigos centra-se no estudo de “Lugares de ciência”, quer sejam eles de carácter mais efémero (veja-se o artigo de José Luís Assis sobre “A Imprensa Científica Militar (1851-1918): Trocas e circulação de saberes entre Portugal e a Europa”, onde se salienta o papel de difusão e de atualização científica que a imprensa cumpriu entre meados do séc. XIX e inícios do séc. XX), quer se trate de edifícios, estruturas mais perenes que albergaram o estudo e o desenvolvimento de ciências diversas, caso do Instituto Industrial de Lisboa - Instituto Superior Técnico que, desde a sua fundação e entre outras instituições de ensino técnico-industrial, contribuiu para dotar o país de técnicos capazes de dar resposta às necessidades decorrentes das novas aplicações da electricidade (como demonstra o estudo de Ana Cardoso de Matos sobre “Espaços e actores do ensino da electricidade em Portugal (1850-1911)”), ou da criação de uma rede de laboratórios, como se verificou nos primeiros decénios do século XX, em articulação com Hospitais e Universidades, por forma a valorizar a vertente prática do ensino, assunto sobre o qual se debruçou Ângela Salgueiro no artigo “Laboratórios universitários – espaços de ciência na transição da Monarquia para a República”.

Apesar de o livro incidir sobre um leque temporal que vai do

século XVIII ao século XX, a grande maioria dos artigos concentra-se em assuntos do século XIX. No entanto, esta primeira parte inicia-se com um artigo, da autoria de Fernando B. Figueiredo, que aborda uma instituição do século XVIII: “A criação do Observatório Astronómico da Universidade de Coimbra (1799) e o estabelecimento do seu programa científico”. Enquadrado inicialmente na dinâmica pombalina de modernização do país, e depois de um percurso de vicissitudes e ajustes, o artigo mostra-nos como o observatório acabou por conseguir cumprir os seus objetivos iniciais, potenciando simultaneamente o progresso da ciência e o seu estudo.

O primeiro grande bloco da obra encerra com dois artigos relacionados com espaços onde teve início a prática da Psicocirurgia, o Hospital de Santa Marta (“O Hospital de Santa Marta no Nascimento da Psicocirurgia: espaços, ideias e atores”, por Manuel Correia e Célia Pilão) e a casa de Saúde do Telhal (“Casa de Saúde do Telhal na História da Psicocirurgia: Ideias, Espaços, Práticas e Protagonistas”, de Aires Gameiro, Manuel Correia e Augusto Moutinho Borges). Trata-se de dois artigos que permitem perceber a ação, à época inovadora, de um conjunto de médicos, com destaque para Egas Moniz, bem como o seu impacto na ciência, na imprensa e na sociedade que testemunharam o início das técnicas imagiológicas, novas terapêuticas, e ainda as primeiras intervenções ao cérebro.

O segundo bloco em que a obra se divide tem por tema “Promotores e Organismos”, bloco este que abre com um artigo sobre a realidade espanhola: “La lucha por la modernidad: La Junta para Ampliación de Estudios y sus protagonistas”, de José María López Sánchez, que nos dá uma perspetiva ampla da atmosfera científica e intelectual espanhola na viragem do séc. XIX para o XX e das suas subsequentes transformações. No que se refere a Portugal, não foram esquecidas organizações como o INII enquanto “espaço de investigação científica dedicado à indústria” (p. 122), graças ao artigo de Ana Carina Azevedo, “Instituto Nacional de Investigação Industrial: a investigação científica aplicada ao desenvolvimento industrial”, a JNICT, que marcou a organização da ciência durante o Estado Novo, como demonstra Tiago Brandão no artigo “A Junta Nacional de Investigação Científica e Tecnológica (JNICT, 1967-1974) Numa ‘esquina da história’...” e ainda a menos conhecida INVOTAN – Comissão Coordenadora de Investigação para a OTAN, e a respetiva ação durante o período da Guerra Fria (“O internacionalismo científico no âmbito das origens da INVOTAN”, por Paulo Vicente). Este

conjunto de artigos permite traçar o percurso e perceber os contornos da política de ciência e das respetivas prioridades ao longo da maior parte do século XX, uma vez que é eloquente o modo como estes organismos de coordenação científica apoiaram e incentivaram as vertentes da produtividade, da inovação e da internacionalização.

A secção “Promotores e Organismos” inclui ainda o artigo de Ismael Cerqueira Vieira sobre os promotores da pesquisa e da inovação no combate a um dos maiores flagelos dos séculos XIX-XX, a tuberculose (“Escolas médicas e tuberculose: um olhar sobre as dissertações médicas em tisiologia em Portugal (sécs. XIX – XX)”)), demonstrando assim a importância que tiveram esta doença, fatal e dizimadora, e a procura urgente de tratamentos que a sanassem.

O bloco que reúne o maior número de contributos é o dedicado a “protagonistas da Ciência”, o que seria de esperar tendo em conta o grande número de figuras de proa que intervieram em áreas de ciência, de forma pertinente. Um dos traços fundamentais do saber consiste na troca de ideias, uma vez que o diálogo é elemento fundamental na transmissão de conhecimentos entre personagens e espaços diversos, promovendo ainda a influência ou a reelaboração de ideias. Esta última questão é desenvolvida nos dois primeiros artigos do bloco, tendo em conta os dois países ibéricos, escalpelizando-se o modo como receberam, discutiram, incorporaram e adaptaram modelos e teorias oriundos da Alemanha: “A ciência e a criação de um «homem novo» português. O pensamento de Barahona Fernandes e a influência das teorias eugénicas alemãs” de Cláudia Ninhos e, por Ignacio Garcia Pereda, “Agustín Pascual (1818-1884). El modelo alemán y la primera enseñanza forestal en España”. Também o debate, e mesmo as disputas mais fraturantes, configuram-se como estímulos para o avanço da reflexão e das ciências. O artigo de António Mota Aguiar, “Apontamentos para a História da contenda entre António Sérgio e Abel Salazar sobre a ‘Falência da Metafísica’”, debruçando-se sobre o binómio ciência / metafísica, mostra-nos precisamente um pouco da atmosfera das polémicas que foram tão comuns até meados do século XX e que marcaram de forma indelével a evolução do pensamento da época, preenchendo-o de vivacidade, emoção e, por vezes, também de algum humor. Longe da exuberância que marca todo e qualquer debate público, o contributo discreto de determinadas mulheres para a ciência, como foi o caso de Ester Pereira de Sousa para o estudo da botânica tropical, é abordado por Ana Cristina Martins no artigo “Mulheres cientistas e os

Trópicos: (in)visibilidades da primeira metade do novecentos português”.

Entre as várias personagens recordadas nesta secção, pela sua ação em prol da sociedade e do progresso científico, mereceram destaque nomes como o de Costa Sacadura, precursor na área dos cuidados de saúde primários e das condições sanitárias e de higiene (Sofia Fernandes, “Dr. Costa Sacadura (1872-1966) e a sua obra científica: os seus contributos para a higiene e construção escolar em Portugal na transição do século XIX para o séc. XX”); António Oliveira Pinto, como exemplo da obra levada a cabo pela companhia de Jesus no desenvolvimento do ensino científico em Portugal e na Europa (Francisco Romeiras, “António Oliveira Pinto S.J. e as primeiras experiências com Radioactividade em Portugal”); sem esquecer ainda um conjunto significativo de nomes, alguns muito sonantes, que intervieram no combate a epidemias e doenças endémicas, como a muito temida e fatídica tuberculose, ou a febre tifoide, entre outras, no estudo desenvolvido por Maria Antónia Pires de Almeida no artigo “Combatendo epidemias: Bernardino António Gomes, Sousa Martins, Ricardo Jorge, Câmara Pestana, Almeida Garrett, Fernando da Silva Correia.”

A última secção em que se divide o livro, *Espaços e Actores da Ciência em Portugal (XVIII-XX)*, é dedicada à conservação da memória: “Patrimónios Museológicos e Arquivos de Ciência”. Esta secção é composta por três trabalhos que abordam outras tantas iniciativas: o estudo do acervo de uma das primeiras escolas de ensino industrial em Portugal, o IIP (Patrícia Costa, Helder I. Chaminé e Pedro M. Callapez, “O Instituto Industrial do Porto e a divulgação da Ciência na segunda metade do séc. XIX”); um projeto de musealização planeado para a Ajuda (João Brigola e Luís Ceríaco, “Um projecto de musealização para o Gabinete de História Natural da Ajuda (1768-1836). História, Colecções, Espaços”) e, finalmente, “Os acervos do Arquivo de Ciência e Tecnologia”, estudados por Madalena Ribeiro e Paula Meireles. Estes artigos dão-nos a conhecer um pouco do muito que se planeou realizar, bem como do que existe e deveria ser conservado e valorizado, o que estimula a inter-rogação sobre quantos acervos, colecções e arquivos documentais se terão perdido, se estão a perder, neste momento, e que permanecem ainda por catalogar e estudar...

O livro coletivo *Espaços e Actores da Ciência em Portugal (XVIII-XX)* oferece-nos, assim, um panorama não exaustivo, mas

suficientemente detalhado para proporcionar uma boa noção do que foi a evolução da ciência, nos últimos séculos, com destaque para a viragem entre o séc. XIX e o XX. A obra incide sobre áreas diversificadas mas complementares: como se organizou, como evoluiu, a que métodos recorreu, quem a protagonizou, como se transmitiu e internacionalizou e, finalmente, como se preservou ou como se procura preservar a ciência, configurando-se assim como um livro poliédrico, mas coerente graças ao seu tema central, à roda do qual todos os artigos evoluem. Para além da pertinência e qualidade dos estudos que reúne, este livro coletivo tem ainda o mérito de congregar investigadores consagrados e jovens que apresentam os resultados de projetos de pesquisa e de estudos conducentes a dissertações de mestrado e teses de doutoramento. Por conseguinte, além de nos presentear com pontos de vista díspares, o livro coordenado por Maria Fernanda Rollo, Maria de Fátima Nunes, Madalena Esperança Pina e Maria Inês Queiroz traz-nos testemunhos de investigação recente, e em desenvolvimento, o que faz com que esta obra se constitua, também ela, como uma peça de uma estrutura que, merecidamente, tem vindo a crescer e a desenvolver-se.

---

**Pedro Sena-Lino e Maria João Manso Boléo, *Cidades do Mar*, Porto, Porto Editora, 2016, 192 pp.**

Tânia Regina Teixeira Monteiro

Universidade do Porto

Email: [tania.monteiro347@gmail.com](mailto:tania.monteiro347@gmail.com)

*Cidades do Mar* é um dos projetos mais recentes da Porto Editora para o ensino de Português como Língua Estrangeira (PLE). A principal característica que chama a atenção, pela forma diferente do que estamos habituados nos manuais de língua estrangeira, é que neste a cultura não é acessória. Ou seja, este projeto veio unir, de forma dinâmica, a cultura dos países de língua portuguesa e a aprendizagem da língua, estando o ponto de partida na cultura.

A cultura está diretamente ligada com a comunicação e a prática social. Mais do que aprender uma língua, é necessário aprender a cultura associada a ela. Assim, cabe ao professor familiarizar o aluno com a possibilidade de haver choques culturais e de o preca-